



STATE OF NEW MEXICO
PUBLIC EDUCATION DEPARTMENT
300 DON GASPAR
SANTA FE, NEW MEXICO 87501-2786
Telephone (505) 827-5800
www.ped.state.nm.us

ARSENIO ROMERO, Ph.D.
SECRETARY OF EDUCATION

MICHELLE LUJAN GRISHAM
GOVERNOR

**Charter Schools Division
2022-23 Annual Report
Revised June 14, 2024**

School Name: The Albuquerque Sign Language Academy

School Address: 225 Griegos Rd., NW Albuquerque, NM 87107

Head Administrator: Raphael (Rafe) Martinez

Governing Board Chair: Kimberly Moya

Business Manager: Nancy Holmquist

Authorized Grade Levels: K-12

Grade Levels Served: K-12

Authorized Enrollment Cap: 300 (Enrollment Cap Increase approved 2022)

2022-23 End of Year Enrollment: 125

Contract Term: 2020-2025

Waivers: N/A

Mission:

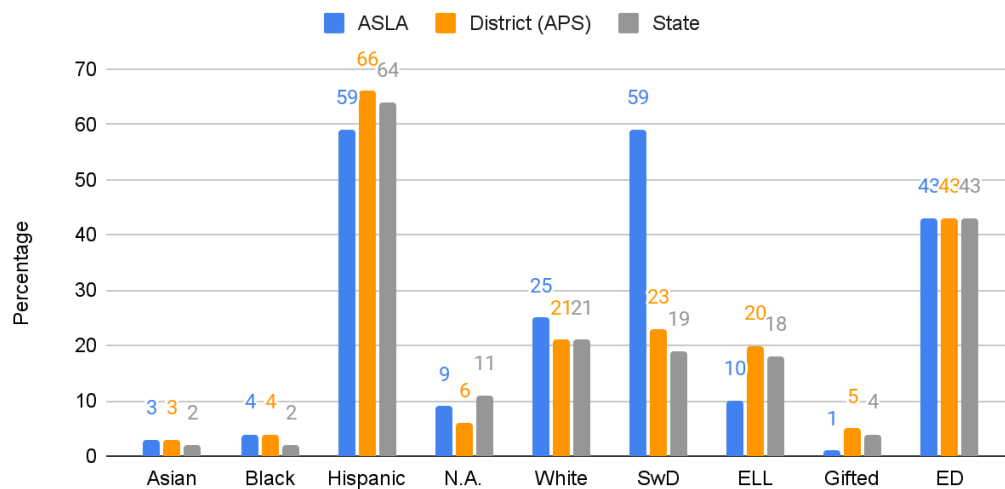
The mission of the Albuquerque Sign Language Academy is to improve educational outcomes for deaf, hard of hearing, and hearing students in the greater Albuquerque area by providing a rigorous standards-based bilingual educational program which utilizes American Sign Language and English to achieve academic excellence, support family involvement, and promote multicultural community partnerships.

Educational Program:

- i. Dual Language Education Program: American Sign Language and English.
- ii. Highly inclusive model of Special Education where all students are included in every aspect of school culture and studies wherein Speech and Language Services, Occupational and Physical Therapy, and Social Work are embedded within the entire educational program.
- iii. Use of the latest technology including Interactive White Boards, tablets, and computers in every classroom to enhance and assist in the use of visual language.
- iv. Implementation of Foundational Qualities for Student Success Assessments (The Albuquerque Sign Language Academy developed the FQSS Assessments which is based on the work of the Duckworth Lab at the University of Pennsylvania and the KIPP Report Card. It is a way to assess the students' growth related to internal qualities that help a student to succeed in school and in life. The FQSS focuses on eight internal qualities: 1. Zest 2. Grit 3. Self Control related to School Work 4. Interpersonal Self Control 5. Optimism 6. Gratitude 7. Social Intelligence 8. Curiosity.)
- v. The Albuquerque Sign Language Academy will work with multiple schools and programs by providing special education support and training to the staff so that the students who transition from ASL Academy into those schools are fully included in the General Education program.
- vi. The Albuquerque Sign Language academy staff is providing ASL classes (credit-bearing and elective) to staff, other schools, parents, and the community.

Demographics as reported in STARS 2022-23 End of Year (EOY)

Enrollment by Subgroup EOY 2022-23



Source: STARS Enrollment Subgroup Percentages with Averages

Academic Performance

Academic Performance Framework Indicators	2022-23 Score (100 points possible)
1: State Accountability System: NMVistas Overall Score	34.5*
2: Subgroup performance: high, middle, and low-performing quartiles	unavailable
3: School-specific Goals: if two goals, average of points on each	75
Overall Academic Score: average of indicators 1 and 3	54.75

*Note: Vistas calculations do not account for special circumstances with regard to graduation rates. For further information, see note under graduation rates on page 8.

State Accountability System:

State and federal statute mandates accountability for all public schools. This section provides a snapshot of the school’s academic performance according to data collected by the Public Education Department (PED) for the school years 2021-22, 2022-23, and 2023-24 (when available).

The New Mexico State Accountability System ([NM Vistas](#)) gives every public school in the state an overall score. NM Vistas scored schools according to the following designations:

<p>Spotlight: Top 25% of schools, excluding schools with designations of CSI, Graduation Rate or TSI/ATSI</p>	<p>Traditional: No other designation</p>	<p>TSI (Targeted Support and Improvement): Multi-year low performing subgroup(s)</p>
		<p>ATSI (Additional Targeted Support and Improvement): TSI in the lowest 5% of schools. Exit from ATSI status requires an increase in subgroup performance in both of the next 2 years.</p>
		<p>CSI (Comprehensive Support): Lowest 5% of all schools; OR 3 years in ATSI; OR 3-year average of 4-Year Graduation rate is below 66.67%</p>
		<p>MRI (More Rigorous Intervention): on CSI for 3 years</p>

Note about 2022-23 NM Vistas Revision: on May 20, 2024, the Accountability, Research, Evaluation, and Assessment (AREA) Division released new figures on NM Vistas for the school year 2022-23. The figures were recalculated because: 1) AREA received a high number of appeals from schools about their data; 2) the Vistas data and designations needed to align with the state’s *Consolidated State Plan* (CSP) that is sent to the U.S. Department of Education as part of the *State ESSA (Every Student Succeeds Act) Accountability Model*; 3) during the initial release of Vistas 2022-23 reports, a number of schools were prematurely exited from designations of CSI and ATSI. Those schools are on a three-year cycle, some of

which started in 2018-19. Because of Covid, two years of accountability reports were waived, so the designation should have continued through 2022-23.

Important: According to the May 20, 2024 NM Vistas revision, the highest **overall** designation a school may receive is “Spotlight,” however, an additional designation/distinction of “Excellence” is assigned to schools scoring above the 90th percentile on specific indicators.

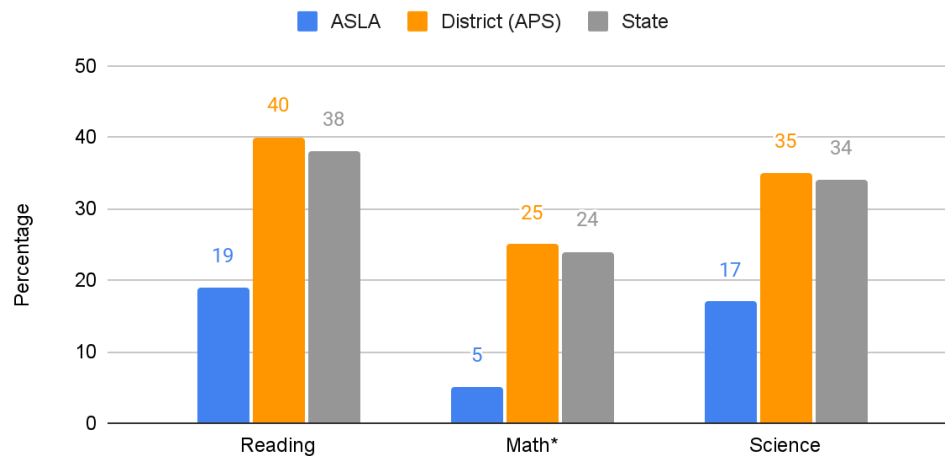
Refer to the [2022-23 Accountability Measures Overview](#) for a summary of indicators included in Vistas calculations. Further details and criteria for each designation are provided in the *Accountability Technical Manual* linked to the [NM Vistas](#) web page.

For the school year 2022-23, **Albuquerque Sign Language Academy** received the designation of **Traditional**.

Proficiency

Because science is assessed only in grades 5, 8, and 11, schools that do not serve these grades do not have science proficiency data.

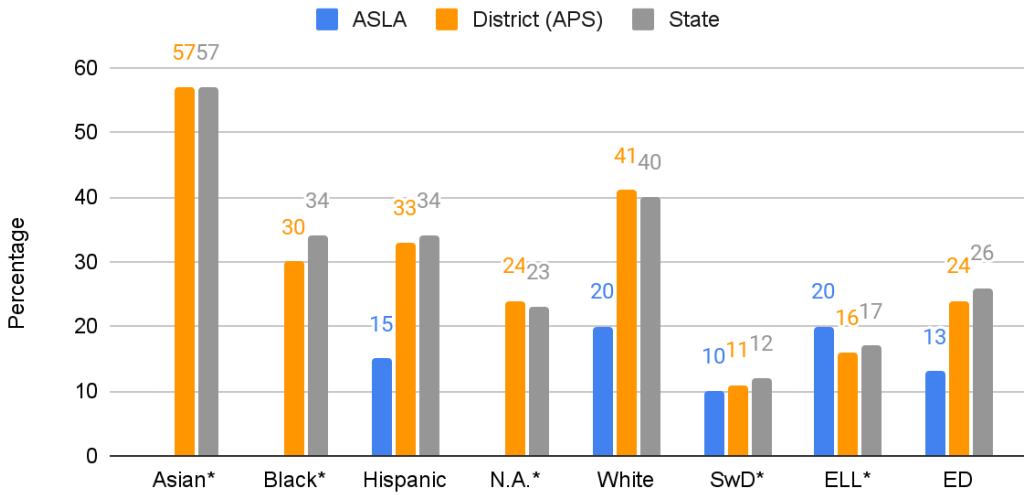
Percent of Students Proficient in Core Subjects 2022-23



Source: NMVistas.org

***Note:** math figures for school are partially masked, ≤5% proficient.

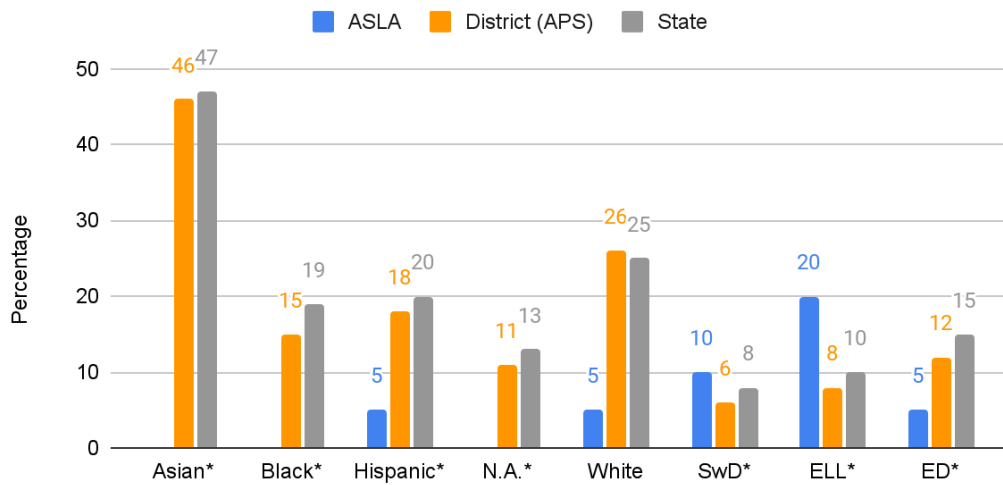
Percent Proficient in Reading by Subgroup 2022-23



Source: NMVistas.org

***Note:** groups are masked due to population size. Populations partially masked: $\leq 20\%$ English language learners; $\leq 10\%$ students with disabilities.

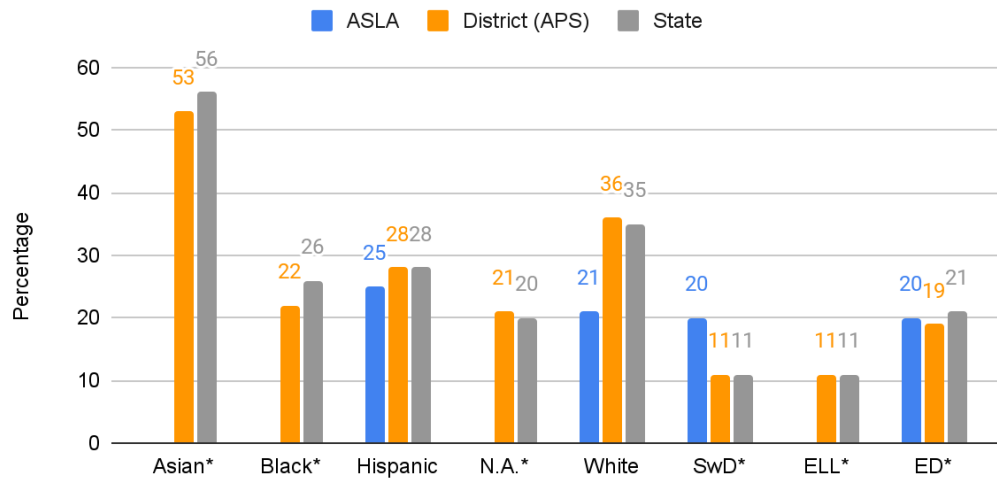
Percent Proficient in Math by Subgroup 2022-23



Source: NMVistas.org

***Note:** groups are masked due to population size. Populations partially masked: $\leq 20\%$ English language learners; $\leq 10\%$ students with disabilities; $\leq 5\%$ Hispanic.

Percent Proficient in Science by Subgroup 2022-23



Source: NMVistas.org

***Note:** groups are masked due to population size. Students with disabilities and economically disadvantaged populations partially masked, $\leq 20\%$ in science.

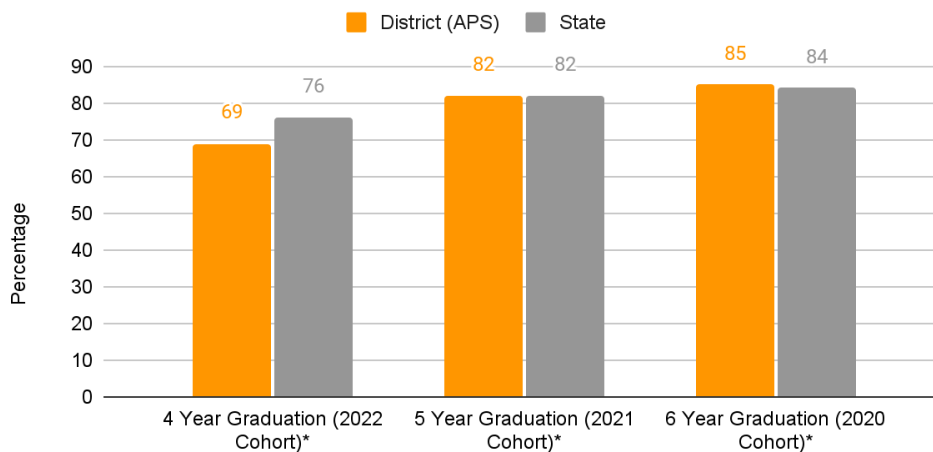
English Learner Progress (NMVistas): Masked

English Learner Progress measures the percentage of English learners who are on track toward achieving English proficiency (an ACCESS score of 4.7 or higher) within five years.

High School Graduation

Data refer to prior year cohorts, with the most recent 4-year graduation data available for the 2022 graduation cohort, 5-year data for the 2021 cohort, and 6-year data for the 2020 cohort. The 4-year, 5-year, and 6-year graduation rates for these years are provided with comparative data for the state and district. The 4-year rate is then disaggregated by ethnicity and student group.

High School Graduation



Source: NMVistas.org

***Note:** graduation data for ASLA are masked for 4, 5, and 6-year rates for all subgroups due to population size. Albuquerque Sign Language Academy serves a population of 100% Students with Disabilities in high school and has had a policy of not officially graduating any students at the 4-year threshold, as it would render them ineligible for transition services. Since its inception, the school's transition program has graduated 100% of students who have enrolled, but since they do not graduate in 4, 5, or 6 years, the school's graduation rates for those metrics are officially 0%. The school is disputing both its Vistas score and its designation.

Mission-Specific Goals

Goal 1: ASL Language Goal: At least 80% of K-12 students, enrolled on the 40th and 120th day, will achieve 70% or higher scores on the Avenue:PM Copy Right or Picture Naming subtests*.

*Note: The Avenue:PM progress monitoring system includes eight apps that present students with short Curriculum Based Measurement (CBM) tasks to reliably and validly assess students' literacy over time. The system, funded through the United States Department of Education, is free for use. The eight tasks begin with assessment of pre-reading skills and progress to measure reading comprehension and writing. In addition to measuring literacy, Avenue:PM also is a unique reliable and valid measure of American Sign Language (ASL), therefore making Avenue:PM an essential assessment tool for the ASL Academy. The "Copy Right" and "Picture Naming" subtests measures students' receptive/expressive comprehension of American Sign Language.

Performance Level	Target	Points
Exceeds Standard	90-100% of students in grades K-12 enrolled on the 40th and 120th day will achieve 70% or higher scores on the Avenue:PM Copy Right or Picture Naming subtests.	100
Meets Standard	80-89% of students in grades K-12 enrolled on the 40th and 120th day will achieve 70% or higher scores on the Avenue:PM Copy Right or Picture Naming subtests.	75
Does Not Meet Standard	70-79% of students in grades K-12 enrolled on the 40th and 120th day will achieve 70% or higher scores on the Avenue:PM Copy Right or Picture Naming subtests.	25

Falls Far Below Standard	Less than 70% of students in grades K-12 enrolled on the 40th and 120th day will achieve 70% or higher scores on the Avenue:PM Copy Right or Picture Naming subtests.	0
--------------------------	---	---

Rating: Meets (82% of students met goal)- **75 pts.**

Organizational and Financial Performance Framework

2022-23 Overall Rating: Does Not Meet Standard

Pursuant to the [PEC Performance Framework and Accountability System](#), schools receive ratings of **Meets Standard**, **Working to Meet Standard**, or **Does Not Meet Standard** for individual indicators in the framework. Explanations for any rating other than Meets Standard are provided below.

The school also receives an overall rating of either **Meets Standard** or **Does Not Meet Standard** for the year. If a school receives a **Does Not Meet Standard** rating for three or more indicators, it will receive an overall rating of **Does Not Meet Standard**.

If a school receives a **Does Not Meet Standard** rating, on any indicator, the CSD and PEC may conduct a closer review the following year on that indicator, and/or the PEC may require the school to submit a corrective action plan in order to specify actions and a timeline to correct the performance deficiency.

A school may receive a **Working to Meet Standard** rating on multiple indicators and still receive an overall rating of **Meets Standard**. If a school receives this rating across multiple years, the CSD and PEC may conduct a closer review the following year on that indicator, and the school will need to address the issue in its renewal application at the end of its charter term.

Albuquerque Sign Language Academy	2020-21	2021-22	2022-23
Organizational and Financial Performance			
1a Mission and Educational Program	Meets Standard	Meets Standard	Meets Standard
1b State Assessment Requirements	Not Reviewed	Does Not Meet Standard	Meets Standard
1c Rights of Students with Disabilities	Meets Standard	Meets Standard	Meets Standard
1d Rights of English Learners	Working to Meet Standard	Meets Standard	Does Not Meet Standard
1e Meeting Program Requirements	Assurances	Meets Standard	Working to Meet Standard
1f NM DASH Plan	N/A	N/A	N/A
2a Financial Reporting and Compliance	Working to Meet Standard	Meets Standard	Does Not Meet Standard
2b Accounting Principles	Working to Meet Standard	Meets Standard	Meets Standard
2c Responsive to Audit Findings	Meets Standard	Meets Standard	Working to Meet Standard
2d Managing Grant Funds	Meets Standard	Meets Standard	Meets Standard
2e Staffing for Fiscal Management	Meets Standard	Does Not Meet Standard	Meets Standard
2f Internal Controls	Working to Meet Standard	N/A	Working to Meet Standard
3a Governance Requirements	Meets Standard	Meets Standard	Meets Standard
3b Nepotism, Conflict of Interest	Assurances	Meets Standard	Meets Standard
3c Reporting Requirements	Assurances	Meets Standard	Meets Standard
4a Rights of All Students	Assurances	Meets Standard	Meets Standard
4b Attendance and Retention	Meets Standard	Meets Standard	Working to Meet Standard
4c Staff Credentialing	Meets Standard	Meets Standard	Does Not Meet Standard
4d Employee Rights	Assurances	Meets Standard	Meets Standard
4e Background Checks, Ethics	Assurances	Meets Standard	Meets Standard
5a Facilities	Assurances	Meets Standard	Meets Standard
5b Transportation	Assurances	Meets Standard	Meets Standard
5c Health and Safety	Assurances	Meets Standard	Meets Standard
5d Handling Information	Assurances	Meets Standard	Meets Standard

Explanation of 2022-23 Indicator Ratings

- 1.d. April 2023- EL identification compliance concerns issued by Language and Culture Bureau. File audit found 4 areas of non-compliance.
- 1.e. April 2023- State funded BMEP compliance concerns issued by Language and Culture Bureau.
- 2.a. NMPED School Budget Bureau Reporting in OBMS Q3 late 11 days, Q4 late 1 day.
- 2.c. [FY22 Audit](#): one repeat audit finding
- 2.f. [FY22 Audit](#) 2022-003; 941 report submitted 5 days late.
- 4.b. EOY attendance rate was 90%; attendance rate must be 95%.
- 4.c. Licensure discrepancies not resolved at end of school year.

Site Visit Attendees

Wednesday, April 5, 2023

CSD Team: Martica Davis (Lead), Fred McCulloch, Ted Farnath, Julianna Montoya, and Kimberly Gonzales (remote), Dr. Elena Valdez (NMPED Language and Culture Division)

School Leadership: Raphael (Rafe) Martinez, Head Administrator

Governing Board: Jane Cavanaugh and Dr. Erin Jarry



STATE OF NEW MEXICO
 PUBLIC EDUCATION COMMISSION
 300 DON GASPAR
 SANTA FE, NEW MEXICO 87501-2786
 Telephone (505) 827-6661
www.ped.state.nm.us

PATRICIA GIPSON, CHAIR
 PUBLIC EDUCATION COMMISSION

ARSENIO ROMERO, PhD
 SECRETARY OF PUBLIC EDUCATION

- Patricia Gipson, Chair
District 7, Las Cruces
- Steven J. Carrillo, Vice Chair
District 10, Santa Fe
- Timothy E. Beck, Secretary
District 2, Albuquerque
- Melissa Armijo, Member
District 1, Albuquerque
- Rebekka Burt, Member
District 4, Rio Rancho

July 19, 2024

Rafe Martinez
 Kimberly Moya
 The Albuquerque Sign Language Academy
rafem@aslacademy.com
kjmoya112@gmail.com

- Alan Brauer, Member
District 3, Albuquerque
- Sharon Clahchischillige, Member
District 5, Aztec
- Stewart Ingham, Member
District 6, Deming
- Michael M. Taylor, Member
District 8, Roswell
- K.T. Manis, Member
District 9, Hobbs

Dear Mr. Martinez and Ms. Moya:

Thank you for all of your hard work to support children in New Mexico. As you know, the Public Education Department revised its information for New Mexico Vistas for all public school for SY 2022-2023. At its July 19, 2024 meeting, the Public Education Commission (PEC) accepted the revised annual reports from the Charter Schools Division. We note that the New Mexico Vistas designation for your school changed as follows:

First Designation	New Designation
CSI Graduation	Traditional

While the PEC is noting this change in designation, it is not taking any action based on this change, and the information in the PEC Annual Notice letter provided earlier this spring remains unchanged.

The contract and all annual reports for the school are located here: <https://webnew.ped.state.nm.us/bureaus/public-education-commission/charter-school-contracts/> The amended SY 2022-2023 annual report and this letter will be made a part of the record of performance of the school. Please feel free to reach out to CSD or me with any questions. On behalf of the Commission, I thank you for your efforts.

Sincerely,

/s/ Patricia Gipson

Chair, Public Education Commission
District 7